

◎北西太平洋における生物資源の保存、合理的利用及び管理並びに不正な取引の防止
のための日本国政府とロシア連邦政府との間の協定

(略称) ロシアとの水産物の密漁・密輸出対策に関する協定

平成二十四年 九月 八日 ウラジオストクで署名

平成二十六年十一月 十一日 告示

(外務省告示第三四五号)

平成二十六年十二月 十日 効力発生

目次	ページ
前文	八四五
第一条	八四五
第二条	八四六
第三条	八四六
第四条	八四七
第五条	八四九
第六条	八四九
第七条	八五〇
第八条	八五一
第九条	八五一
第十条	八五一

末	文	八五一
別表一	対象生物資源	八五三
別表二	証明書の記載事項	八五五

前文

北西太平洋における生物資源の保存、合理的利用及び管理並びに不正な取引の防止のための日本国政府とロシア連邦政府との間の協定

日本国政府及びロシア連邦政府（以下「両政府」という。）は、

北西太平洋における生物資源の保存、合理的利用及び管理についての共通の関心を考慮し、

北西太平洋において一部の生物資源がロシア連邦の法令に違反して漁獲されていること及び当該一部の生物資源がロシア連邦の法令による必要な手続を経ることなくロシア連邦から持ち出されていることが北西太平洋における当該一部の生物資源の保存、合理的利用及び管理を著しく脅かしていることを認識し、

北西太平洋において一部の生物資源がそれぞれの国の法令に違反して漁獲され、それぞれの国から持ち出されないようにするため、両政府がそれぞれの国の法令の範囲内で行政上の措置をとる必要性を認識し、

日本国とロシア連邦との間の生物資源の貿易を安定的かつ長期的な基礎の上に一層発展させ、及び拡大させることを希望して、

次のとおり協定した。

第一条

1 この協定の適用上、

(a) 「権限のある当局」とは、次のものをいう。

日本国については、水産庁、経済産業省及び財務省

ロシアとの水産物の密漁・密輸出対策に関する協定

СОПЛАЩЕНИЕ

Между Правительством Японии и Правительством Российской Федерации о сохранении, рациональном использовании, управлении живыми ресурсами в северо-западной части Тихого океана и предотвращении незаконной торговли живыми ресурсами

Правительство Японии и Правительство Российской Федерации, далее именуемые Сторонами,

учитывая общий интерес к сохранению, рациональному использованию и управлению живыми ресурсами в северо-западной части Тихого океана,

осознавая, что вылов некоторых живых ресурсов в северо-западной части Тихого океана, осуществляемый в нарушение законодательства Российской Федерации, и вывоз этих живых ресурсов за пределы Российской Федерации без прохождения в соответствии с законодательством Российской Федерации необходимых процедур существенно угрожают сохранению, рациональному использованию и управлению этими живыми ресурсами в северо-западной части Тихого океана,

осознавая необходимость принятия каждой из Сторон в пределах законодательства своего государства административных мер в целях предотвращения вылова некоторых живых ресурсов в северо-западной части Тихого океана в нарушение законодательства государств Сторон и вывоза за пределы государств Сторон,

желая и далее развивать и расширять на стабильной и долгосрочной основе торговлю живыми ресурсами между Японией и Российской Федерацией,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Для целей настоящего Соглашения применяются понятия, которые означают следующее:

a) «компетентные органы»:

в отношении Японии – Департамент рыболовства, Министерство экономики, торговли и промышленности и Министерство финансов;

ロシアとの水産物の密漁・密輸出対策に関する協定

ロシア連邦については、連邦漁業庁、連邦保安庁、連邦税関庁及びロシア連邦内務省

(b) 「対象生物資源」とは、別表一に掲げる生物資源及びその加工品をいう。

(c) 「輸出者」とは、ロシア連邦の法令に従い、ロシア連邦から日本国に対象生物資源を輸出する者（権限を与えられたその代理人を含む。）をいう。

(d) 「輸入者」とは、日本国の法令に従い、ロシア連邦から日本国に対象生物資源を輸入する者（権限を与えられたその代理人を含む。）をいう。

(e) 「証明書」とは、対象生物資源のロシア連邦からの輸出の合法性を証明する公式の文書で、その発給の権限を与えられたロシア連邦の権限のある当局が発給するものをいう。

2 この協定の別表は、この協定の不可分の一部を成す。

第二条

両政府は、北西太平洋における別表一に掲げる生物資源の保存、合理的利用及び管理のため、特に、対象生物資源のロシア連邦からの輸出であってロシア連邦の法令に違反して行われるものを予防し、及び抑止することを通じて協力する。

第三条

ロシア連邦の権限のある当局は、この協定の実施のため、ロシア連邦の法令に従い、対象生物資源の漁獲の取締りに関する実効的な措置をとる。この措置には、特に次のことを含む。

в отношении Российской Федерации – федеральное агентство по рыболовству, федеральная служба безопасности Российской Федерации, федеральная таможенная служба и Министерство внутренних дел Российской Федерации;

б) «живые ресурсы, являющиеся объектом Соглашения» – живые ресурсы, а также продукция из них, указанные в приложении № 1;

в) «экспортер» – лицо (включая его уполномоченных представителей), которое экспортирует живые ресурсы, являющиеся объектом Соглашения, из Российской Федерации в Японию в соответствии с законодательством Российской Федерации;

г) «импортер» – лицо (включая его уполномоченных представителей), которое импортирует живые ресурсы, являющиеся объектом Соглашения, из Российской Федерации в Японию в соответствии с законодательством Японии;

д) «сертификат» – официальное письменное удостоверение, выдаваемое компетентным органом Российской Федерации, уполномоченным на выдачу сертификата, подтверждающее законность вывоза из Российской Федерации живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения.

2. Приложения к настоящему Соглашению являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 2

Стороны сотрудничают в целях сохранения, рационального использования и управления живыми ресурсами, указанными в приложении № 1 к настоящему Соглашению, в северо-западной части Тихого океана, в частности, посредством предупреждения и сдерживания совершаемого с нарушением законодательства Российской Федерации вывоза из Российской Федерации живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения.

Статья 3

В целях реализации настоящего Соглашения компетентные органы Российской Федерации в соответствии с законодательством Российской Федерации принимают эффективные меры контроля вывоза живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения.

第四 条

- (a) 生物資源の保存に関する取締りのため、ロシア連邦の法令に定める必要な人員、手段及び資源を投入する¹。
- (b) 船舶の名称（登録文書に記載されているもの）、種類、登録番号、国際海事機関船舶識別番号、国際無線通信呼出符号及び所有者その他の船舶の識別のために必要な情報並びに乗組員名簿に関する情報の権限のある当局によるアクセスを保証する¹。
- (c) 船舶の位置並びに船舶内にある生物資源及びその加工品の量に関する情報を恒常的かつ自動的に送信する管理装置が漁業及び海洋資源の調査を行うロシア船舶に搭載される¹ことを確保する¹。
- (d) 漁業を行う者及び生物資源のロシア連邦から日本国への輸出を行う者による生物資源の違法な漁業、報告されていない漁業及び規制されていない漁業並びに違法な輸出への関与に関する情報を日本国の権限のある当局に提供する¹。

第四 条

- 1 証明書の発給の権限を与えられたロシア連邦の権限のある当局は、輸出者による対象生物資源の日本国への輸出に際しては、当該輸出者によって行われる書面による申請に基づき、自国の法令に定める手続に従い、当該輸出者に対して証明書を発給する。

Такие меры включают:

- a) привлечение предусмотренных законодательством Российской Федерации необходимых сил, средств и ресурсов для контроля за сохранением живых ресурсов;
- b) обеспечение гарантированного доступа компетентных органов к информации о названии судна (в пранскрипции регистрационных документов судна), типе судна, регистрационном (бортовом) и идентификационном (IMO) номерах судна, международном позывном судна, названии судовладельца, другой информации, необходимой для идентификации судна, судовой роли;
- в) обеспечение установки на российских судах, осуществляющих рыболовство и морские ресурсные исследования, технических средств контроля, обеспечивающих постоянную автоматическую передачу информации о местоположении судна, объеме находящихся на борту живых ресурсов и продукции морского рыбного промысла;
- г) предоставление компетентным органам Японии информации в отношении лиц, осуществляющих рыболовство и занимающихся вывозом из Российской Федерации живых ресурсов на территорию Японии, об их причастности к ведению незаконного, несообщаемого и неретелируемого промысла и незаконного вывоза живых ресурсов.

Статья 4

1. При вывозе экспортером живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения, в Японию компетентный орган Российской Федерации, уполномоченный на выдачу сертификата, в соответствии с процедурами, установленными законодательством Российской Федерации, на основании письменной заявки, представляемой данным экспортером, выдает этому экспортеру сертификат.

ロシアとの水産物の密漁・密輸出対策に関する協定

2 ロシア連邦の権限のある当局は、1の規定に従って証明書を発給した後速やかに、第六条1に規定する運用上の手続規則に定める手続に従い、当該証明書の写しその他の関係する情報を日本国の権限のある当局に提供する。

3 証明書の発給の権限を与えられたロシア連邦の権限のある当局は、次のことを行う。

- (a) 第七条に規定する委員会（以下「委員会」という。）の最初の会合において、証明書に用いる印章の図案を提出する¹。
- (b) 外交上の経路を通じて、日本国の権限のある当局に対し証明書に用いる印章の印影を提供する¹。
- (c) 使用する印章を変更する必要がある場合には、新たな印章の図案を委員会に提出する¹。

(d) 委員会において新たに印章の図案が合意される場合には、外交上の経路を通じて、日本国の権限のある当局に対し速やかに新たな印章の印影を提供する¹。

4 ロシア連邦の権限のある当局は、この協定の目的を達成するため、自国の法令の範囲内で次の措置をとる²。

(a) 仕向地が日本国であるか否かを問わず、漁獲された対象生物資源がロシア連邦の法令による輸出の手続によらずにロシア連邦から持ち出されることの予防及び抑止

- (b) 証明書の偽造の防止
- (c) ロシア連邦の法令による手続に従って行われる対象生物資源の日本国への輸出の促進

八四八

2. В соответствии с пунктом 1 настоящей статьи компетентные органы Российской Федерации незамедлительно после выдачи сертификата предоставляют компетентным органам Японии копию соответствующего сертификата и другую информацию, имеющую к этому отношение, в соответствии с процедурами, установленными в правилах порядка применения, предусмотренных в пункте 1 статьи 6 настоящего Соглашения.

3. Компетентный орган Российской Федерации, уполномоченный на выдачу сертификата:

- a) предоставляет на первое заседание Комиссии, предусмотренной в статье 7 настоящего Соглашения (далее – Комиссия), эскиз оттиска печати, используемой в сертификате;
- b) предоставляет по дипломатическим каналам компетентному органу Японии оттиск печати, используемой в сертификате;
- в) в случае необходимости изменения используемой печати, предоставляет Комиссии эскиз оттиска новой печати;

г) в случае согласования Комиссией эскиза оттиска новой печати, незамедлительно направляет компетентному органу Японии по дипломатическим каналам оттиск новой печати.

4. Для достижения целей настоящего Соглашения компетентные органы Российской Федерации принимают следующие меры в рамках законодательства Российской Федерации:

- a) предотвращают и сдерживают вывоз из Российской Федерации (независимо от того, является или нет Япония местом назначения) живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения, в обход процедуры вывоза на основании законодательства Российской Федерации;
- б) предотвращают фальсификацию сертификата;
- в) содействуют экспорту в Японию живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения, осуществляемому в соответствии с процедурами, предусмотренными законодательством Российской Федерации.

第五 条

第五 条

1 日本国の権限のある当局は、輸入者が対象生物資源を日本国に輸入するに当たり、次のいずれかの場合に該当すると認めるときは、日本国の法令に従いその輸入を認めない。

(a) 当該輸入者が証明書の原本を提出しない場合

(b) 当該輸入者が提出する証明書の原本が次条3に規定する様式に従ったものであることを確認することができない場合又は当該証明書の原本に別表二に掲げる全ての事項が記載されていない場合

(c) 当該輸入者が提出する証明書の原本が証明書の発給の権限を与えられたロシア連邦の権限のある当局によって発給されたものでない場合（委員会において合意された図案の印章と異なる印章が使用されている場合を含む。）

2 日本国の権限のある当局は、輸入者による対象生物資源の日本国への輸入に際して受理した全ての証明書の写しをロシア連邦の権限のある当局に対して提供するための措置を講ずる。

第六 条

1 両国の権限のある当局による第四条及び前条の規定に基づく任務の遂行のため、運用上の手続規則を定める。当該運用上の手続規則は、この協定の効力発生の日に、委員会により採択される。

2 両国の権限のある当局は、それぞれの国内法令の範囲内で、運用上の手続規則に従って措置を講ずる。

3 運用上の手続規則は、証明書の様式を定める。

4 証明書には、別表二に掲げる全ての事項を必ず記載しなければならない。

ロシアとの水産物の密漁・密輸出対策に関する協定

Статья 5

1. При ввозе импортером в Японию живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения, компетентные органы Японии не допускают такой импорт в соответствии с законодательством Японии, если они подтверждают соответствие с любым из нижеуказанных случаев:

a) если данный импортер не предоставляет оригинал сертификата,

b) если невозможно подтвердить, что оригинал сертификата, представленный данным импортером, соответствует форме сертификата, предусмотренной в пункте 3 статьи 6 настоящего Соглашения, или если в сертификате не отображены все данные, определенные в приложении № 2 к настоящему Соглашению;

в) если оригинал сертификата, представленный данным импортером, не выдан компетентным органом Российской Федерации, уполномоченным на выдачу сертификата (включая случаи, когда используется печать, отличная от согласованного в Комиссии отиска печати).

2. Компетентные органы Японии принимают меры для предоставления компетентным органам Российской Федерации копий всех принятых ими сертификатов при ввозе импортером в Японию живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения.

Статья 6

1. В целях выполнения компетентными органами Сторон функций, исходя из положений статей 4 и 5 настоящего Соглашения, устанавливаются правила порядка применения. Правила порядка применения принимаются Комиссией в день вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Компетентные органы Сторон принимают меры в соответствии с правилами порядка применения в рамках законодательства государств Сторон.

3. форма сертификата устанавливается в правилах порядка применения.

4. В сертификате обязательно должны указываться все данные, определенные в приложении № 2 к настоящему Соглашению.

ロシアとの水産物の密漁・密輸出対策に関する協定

5 証明書は、ロシア語及び英語で作成する。日本国の権限のある当局は、前条の規定に基づく任務を遂行する際には、英語で記載された内容に依拠する。ロシア語及び英語の記載内容に相違がある場合は、日本国の権限のある当局は、英語で記載された内容に依拠する。

6 発給された証明書は、発給された日の後三箇月を超えない期間に行われる対象生物資源の一回の輸入についての有効なものとする。

第七条

1 両政府は、この協定の目的を達成するため、それぞれの代表者で構成される委員会を設置する。委員会は、必要に応じ、両政府が合意する時期及び場所において会合する。

2 委員会は、次のことを任務とする。

(a) この協定の実施及び運用について監視し、及び監督し、並びに必要な場合には、両政府に対して適切な勧告を行うこと。この勧告には、この協定の改正に関するものを含めることができる。

(b) 対象生物資源の保存及び管理に関する情報の交換を行い、並びに必要な場合には、この協定の目的を達成するため、両政府に対して適切な勧告を行うこと。

(c) 最初の会合において前条に規定する運用上の手続規則の採択を行うこと。

(d) 運用上の手続規則の解釈及び実施について協議し、並びに必要なに応じ、運用上の手続規則の改定を行うこと。

(e) 最初の会合において第四条3に規定する印章の図案について合意し、及び必要に応じ、その後の会合において、当該印章の図案の変更について合意すること。

八五〇

5. Сертификат составляется на русском и английском языках. При выполнении функций, предусмотренных статьей 5 настоящего Соглашения, компетентные органы Японии основываются на информации, предоставленной на английском языке. В случае если существуют различия между записями на русском и английском языках, компетентные органы Японии основываются на информации на английском языке.

6. Выданный сертификат является действительным только для однократного ввоза живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения, осуществляемого в сроки, не превышающие 3 (три) месяца со дня выдачи.

Статья 7

1. Стороны для достижения целей настоящего Соглашения создают Комиссию, которая будет состоять из представителей каждой Стороны. По мере необходимости Комиссия будет собираться в согласованные Сторонами время и месте.

2. Комиссия выполняет следующие функции:

a) наблюдение и контроль за исполнением и применением настоящего Соглашения, в случае необходимости - предоставление соответствующих рекомендаций Сторонам. Такие рекомендации могут включать в себя положения относительно изменения настоящего Соглашения;

b) обмен информацией относительно сохранения и управления живыми ресурсами, являющимися объектом Соглашения, в случае необходимости предоставление соответствующих рекомендаций Сторонам для достижения целей настоящего Соглашения;

b) принятие правил порядка применения, предусмотренных в статье 6 настоящего Соглашения, на первом заседании Комиссии;

c) консультации по вопросам толкования и исполнения правил порядка применения. При необходимости - внесение поправок в правила порядка применения;

d) согласование эскиза оттиска печати, предусмотренной в пункте 3 статьи 4 настоящего Соглашения, на первом заседании Комиссии. При необходимости - согласование изменения эскиза оттиска печати на последующих заседаниях Комиссии;

(f) この協定に関係する両国の国内法令に関する情報を交換する。

(g) その他のこの協定に関連する事項について討議する。

3 委員会の最初の会合は、この協定の効力発生の日に開催する。

第八条

1 両政府は、この協定の解釈及び運用について両政府間に紛争が生じた場合には、協議の実施を通じて当該紛争を解決する。

2 1に規定する協議は、いずれか一方の政府の要請に基づき、速やかに実施する。

第九条

この協定は、この協定に従って行われる活動及びこの協定の実施のための措置並びにこれらに関連するいかなる活動及び措置も、相互の関係における諸問題についてのいずれの政府の立場又は見解をも害するものとみなしてはならない。

第十条

1 この協定は、両政府間の合意により改正することができる。

2 この協定は、外交上の経路を通じて、その効力発生のために必要となればそれぞれの国内法上の手続が完了した旨を相互に通告する書簡を両政府が交換した日の後三十日目の日に効力を生ずる。

3 いずれの一方の政府も、外交上の経路を通じて、他方の政府に書面による通告を行うことにより、いつでもこの協定を終了させることができる。この協定は、このような通告の日の後六箇月目の日に終了する。

以上の証拠として、下名は、各自の政府から正当に委任を受けてこの協定に署名した。

末文

e) обмен информацией о законодательстве государства каждой из Сторон в части, касающейся настоящего Соглашения;

ж) обсуждение других вопросов, связанных с настоящим Соглашением.

3. Первое заседание Комиссии состоится в день вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 8

1. В случае возникновения споров между Сторонами в отношении толкования и применения положений настоящего Соглашения Стороны разрешают эти споры путем проведения консультаций.

2. Консультации, указанные в пункте 1 настоящей статьи, проводятся незамедлительно по просьбе одной из Сторон.

Статья 9

Настоящее Соглашение, а также осуществляемая в соответствии с настоящим Соглашением деятельность и меры по его выполнению, равно как и связанные с ними любые деятельность и меры, не должны рассматриваться как наносящие ущерб позициям или точкам зрения любой из Сторон по вопросам взаимных отношений.

Статья 10

1. В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения по договоренности Сторон.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты обмена по дипломатическим каналам нотами, уведомлениями о выполнении Сторонами внутренних государственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

3. Каждая из Сторон может в любое время прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив об этом другую Сторону письменно по дипломатическим каналам. Действие настоящего Соглашения прекращается через 6 месяцев после даты направления такого уведомления.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

ロシアとの水産物の密漁・密輸出対策に関する協定

二十十二年九月八日にウラジオストクで、ひとしく正文である日本語及びロシア語により本書一通を作成した。

日本国政府のために

原田 親仁

ロシア連邦政府のために

アンドレイ・クライニ

Совершено в г. Владивостоке 8 сентября 2012 г. в двух экземплярах, каждый на японском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Японии

Chikahito Narada

За Правительство
Российской Федерации

Андрей Крайний

К Соглашению между Правительством
Японии и
Правительством Российской Федерации
о сохранении,
рациональном использовании,
управлении живыми ресурсами в
северо-западной части Тихого океана
и предотвращении незаконной торговли
живыми ресурсами

ЖИВЫЕ РЕСУРСЫ,

являющиеся объектом Соглашения между Правительством
Японии и Правительством Российской Федерации о сохранении,
рациональном использовании, управлении живыми ресурсами
в северо-западной части Тихого океана
и предотвращении незаконной торговли живыми ресурсами

1. Виды живых ресурсов

- 1
生物資源の種類

(a) たらばがに (パラリソドス・カムチャティクス、パラリソドス・ブレイヴス、パラリソドス・ナラ
ティプスを含む。)

(b) ずわいがに (キオノエセテス・アングラトウス、キオノエセテス・ヤポニクス、キオノエセテス・パ
イルデイ、キオノエセテス・オビリオ、キオノエセテス・タンネリを含む。)

(c) がざみ (ホルツヌス属のもの)

(d) けがに (エリマクルス・イセンベツキイ及びエリマクルス属のもの)

(e) もくずがに (エリオケイル・シネンシス及びエリオケイル属のもの)

(f) その他のかに
1.
Виды живых ресурсов

a) Камчатский краб (в том числе Paralithodes
camtschaticus), Paralithodes brevipes,
Paralithodes platypus)

b) Краб-стригун (в том числе Chionoecetes angulatus,
Chionoecetes japonicus, Chionoecetes baldi,
Chionoecetes opilio, Chionoecetes tanneri,
Chionoecetes spp.)

b) Газакки-краб (rougeй краб) (Portunus spp.)

г) Волосатый краб (Erimacrus isembeckii, Erimacrus
spp.)

д) Японский мохнаторукий краб (Eriochelr sinensis,
Eriochelr spp.)

e) Прочие виды краба

ロシアとの水産物の密漁・密輸出対策に関する協定

2 加工品

1に掲げる生物資源の加工品は、統一システム(注)のうち、次のいずれかの号に分類されるものに限る。

第〇三〇六・一四号

第〇三〇六・二四号

第一六〇五・一〇号(気密容器に入れられたもの又は米を含むものを除く。)

注 「統一システム」とは、千九百八十三年六月十四日に作成された商品の名称及び分類についての統一システムに関する国際条約第一条(a)に定義する商品の名称及び分類についての統一システムであつて、二十二年一月一日に改正されたものをいう。当該統一システムが将来改正された後も、この2に定める加工品は、二十二年一月一日に改正された統一システムに基づくものとする。

2. 産品

産品は、産品資源の産品は、統一システム(注)のうち、次のいずれかの号に分類されるものに限る。

0306.14

0306.24

1605.10

(注) 産品は、産品資源の産品は、統一システム(注)のうち、次のいずれかの号に分類されるものに限る。

注 「統一システム」とは、千九百八十三年六月十四日に作成された商品の名称及び分類についての統一システムに関する国際条約第一条(a)に定義する商品の名称及び分類についての統一システムであつて、二十二年一月一日に改正されたものをいう。当該統一システムが将来改正された後も、この2に定める産品は、二十二年一月一日に改正された統一システムに基づくものとする。

証明書の
記載事項

- 1 証明番号
- 2 輸出者の名称及び署名
- 3 輸入者の名称
- 4 船名又は便名及び国際海事機関船舶識別番号（当該識別番号がある場合）
- 5 日本国に輸出される産品の種類及び名称（統一システムの関税分類番号（六桁）を含む。）
- 6 産品の包装の個数及び種類
- 7 産品の数量及び正味重量
- 8 ロシア連邦の権限のある当局による記載事項の証明（発給機関、発給日、印章及び署名）
- 注 日本国の権限のある当局による証明書の審査に関するチェック欄

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

К Соглашению между Правительством
Японии и
Правительством Российской Федерации о
сохранении,
рациональном использовании,
управлении живыми ресурсами в
северо-западной части Тихого океана
и предотвращении незаконной торговли
живыми ресурсами

ДАННЕ,
указываемые в сертификате

1. Номер сертификата
2. Наименование и подпись экспортера
3. Наименование импортера
4. Наименование судна или номер рейса, идентификационный номер судна (IMO), если такой номер существует
5. Вид продукции, вывозимой в Японию, и наименование продукции (включая 6-значные коды гармонизированной системы описания и кодирования товаров)
6. Количество и вид упаковок продукции
7. Количество и масса (нетто) продукции
8. Подтверждение данных компетентным органом Российской Федерации, уполномоченным на выдачу сертификата (орган выдачи, дата выдачи, печать, подпись)
- Примечание. Ометка о результатах проверки сертификата компетентными органами Японии.

（参考）

この協定は、ロシア連邦の法令に違反する漁獲及び輸出を抑止することにより、北西太平洋の生物資源の保存、合理的利用及び管理並びに不正な取引の防止を図ることを目的とするものである。